

# 39 - Promise

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

Since you called me, I assume  
something has happened.

**[00:08]** ---

The vast power of the imagination...

**[00:11]** ---

I discovered a mass of Stride Force.

**[00:13]** ---

The Zodiac... Where is it?

**[00:16]** ---

Kai?

**[00:18]** ---

There's a slight problem.

**[00:20]** ---

What is it?

**[00:24]** ---

It's in space.

**[00:29]** ---

To be honest, I have to say  
the circumstances are grave.

**[00:34]** ---

At this point in time, directly  
accessing the Zodiac Beasts

**[00:37]** ---

in satellite orbit is impossible.

**[00:41]** ---

I'm trying to summon units by taking the  
analysis of the transference system

**[00:45]** ---

and trying to reverse the process.

**[00:48]** ---

Is that possible?

**[00:49]** ---

It's very tough.

**[00:51]** ---

If the units awaken and lend me their power,  
I should be able to muddle through.

**[00:55]** ---

Or something like that.

**[00:57]** ---

And then we have this.

**[00:59]** ---

I tried to analyze the structure  
of the presumed Stride Gate.

**[01:04]** ---

But the sheer scale of it is just too large.

**[01:06]** ---

Naturally.

**[01:08]** ---

It's going to channel the power  
of an entire planet's luck.

**[01:12]** ---

Even so, it's not just simple energy.

**[01:16]** ---

At its level, even vast amounts  
of matter could be teleported through it.

**[01:21]** ---

Once the Stride Gate is open,  
what the heck

**[01:24]** ---

does Ryuzu Myoujin intend  
to bring over from Cray?

**[03:05]** ---

And there you have it.

**[03:07]** ---

All of the teleported Gear Chronicle  
Zodiac Time Beasts are far above our heads.

**[03:12]** ---

They're in satellite orbit.

**[03:14]** ---

In other words, space.

**[03:16]** ---

S-Space?!

**[03:18]** ---

Another grand scheme from Ryuzu Myoujin.

**[03:23]** ---

He stole the entire Kiba fortune,  
so that's only natural.

**[03:27]** ---

Then let's hop on a rocket and go-go-go!

**[03:30]** ---

Even if amateurs like us went up there,

we'd be in over our heads.

**[03:34]** ---

Then what are we going to do next?

**[03:37]** ---

We'll deal with them, of course.

**[03:39]** ---

But it's certainly nothing  
we can act on immediately.

**[03:44]** ---

As the advocate of Plan G, I'll take  
responsibility for us being one step behind.

**[03:50]** ---

I want you to wait a little longer.

**[03:52]** ---

I swear I'll find a way to stop them.

**[03:55]** ---

And when I do, I'll need your help.

**[04:01]** ---

You don't gotta tell us that.  
We're already in!

**[04:07]** ---

Whether it's space or wherever,

**[04:10]** ---

I'll clobber them with all my might!

**[04:13]** ---

Now is when we should  
build up our strength for then.

**[04:19]** ---

It's like, "The pasty mangler  
chooses the dish!"

**[04:22]** ---

You mean, "The hasty angler  
loses the fish?"

**[04:24]** ---

That's right! I'm surprised you got that!

**[04:26]** ---

I'll do whatever I can to help, too.

**[04:29]** ---

Just let me know!

**[04:32]** ---

I appreciate it.

**[04:44]** ---

Sheesh. If you can't do it, just tell me.

**[04:48]** ---

Either way, it will just  
end up in my stomach.

**SIGN** Turn 39 Promise

**[05:06]** ---

It's me.

**[05:08]** ---

Yeah. Listen, do you have time right now?

**[05:16]** ---

You don't have to come  
every day. You have school.

**[05:20]** ---

Bro, you always push yourself too far.

**[05:22]** ---

I heard.

**[05:24]** ---

The nurse was furious at you for planning  
a big event in the middle of the night.

**[05:30]** ---

Just because you can move  
a little more now...

**[05:33]** ---

At a time like this, you need to relax.

**[05:35]** ---

I'm doing it *because* it's a time like this.

**[05:38]** ---

Are you getting enough sleep?

**[05:43]** ---

Yeah.

**[05:44]** ---

I apologize for exposing you to danger.

**[05:47]** ---

That's okay. She's my friend.

**[05:51]** ---

I see.

**[05:53]** ---

I swear we'll restore Vanguard and the  
Association to the way they should be.

**[05:59]** ---

Don't you do anything reckless now, either.

**[06:03]** ---

Bro...

**[06:06]** ---

It's okay.

**[06:07]** ---

I have a lot of strong friends.

**[06:18]** ---

After Chronojet disappeared,  
I tried reorganizing my deck.

**[06:24]** ---

I want you to test its strength.

**[06:26]** ---

You're surrounded by fighters.

**[06:30]** ---

It has to be you.

**[06:33]** ---

Of all the fighters I know,  
you're the most merciless.

**[06:40]** ---

I wanna know how far I can get right now.

**[06:43]** ---

Please, try to crush me.

**[06:46]** ---

Understood.

**[06:48]** ---

I've got one more favor to ask.

**[06:51]** ---

What is it?

**[06:53]** ---

I'll tell you if I win.

**[06:57]** ---

Here I go!

**[07:00]** ---

Stand up the Vanguard!

**[07:00]** ---

Stand up, Vanguard!

**[07:03]** ---

Gunnergear Dracokid!

**[07:07]** ---

Neon Messiah.

**[07:09]** ---

I ride Asleep Messiah.

**[07:13]** ---

I ride Masergear Dragon!

**[07:16]** ---

Attack!

**[07:20]** ---

I ride Awakening Messiah.

**[07:23]** ---

Call.

**[07:25]** ---

Attack!

**[07:27]** ---

Guard!

**[07:29]** ---

Awakening Messiah attacks your Vanguard.

**[07:41]** ---

I ride Smokegear Dragon!

**[07:45]** ---

I call Upstream Dragon  
and Steam Maiden, Melem!

**[07:50]** ---

Get him!

**[07:55]** ---

Upstream!

**[07:57]** ---

Guard.

**[08:02]** ---

I ride Alter Ego Messiah.

**[08:07]** ---

I call Drill Monk of the Fierce Foot.

**[08:12]** ---

Attack!

**[08:14]** ---

Guard!

**[08:16]** ---

Alter Ego attacks your Vanguard.

**[08:21]** ---

No guard.

**[08:22]** ---

Twin drive.

**[08:25]** ---

Second... I got a critical trigger.

**[08:30]** ---

I give the power to Drill Monk,

**[08:31]** ---

and the extra critical to Alter Ego.

**[08:40]** ---

Drill Monk attacks your Vanguard.

**[08:43]** ---

Guard!

**[08:46]** ---

Turn end.

**[08:49]** ---

He really is tough!

**[08:51]** ---

He really does mean to crush me without  
lettin' me have the slightest opening!

**[08:56]** ---

But I ain't givin' in!

**[08:58]** ---

I ride Steam Battler, Kug-Bau!

**[09:02]** ---

Skill activated!

**[09:03]** ---

When Upstream attacks a Vanguard,  
it gets the power of Time Leap!

**[09:12]** ---

This is a deck that doesn't  
contain my partners...

**[09:18]** ---

...but...

**[09:20]** ---

Stride Generation!

**[09:22]** ---

Interdimensional Dragon, Epoch-maker Dragon!

**[09:26]** ---

Gunnergear's skill!

**[09:28]** ---

I choose one grade 3 unit  
from the deck and put it in my hand.

**[09:32]** ---

On top of that, I call!

**[09:34]** ---

We're gonna go save them  
with all of our power!

**[09:41]** ---

Guard!

**[09:43]** ---

Upstream's Time Leap!

**[09:46]** ---

Epoch-maker attacks your Vanguard!

**[09:52]** ---

This is our bond right now!

**[09:58]** ---

Perfect guard!

**[10:07]** ---

Triple drive!

**[10:10]** ---

Draw trigger!

**[10:11]** ---

I give the power to Square-one!

**[10:15]** ---

No guard.

**[10:30]** ---

Turn end!

**[10:33]** ---

Just 3 damage...

**[10:35]** ---

Finally caught up to him!

**[10:39]** ---

Good job setting that up.

**[10:42]** ---

But do you really think  
that's going to get through?

**[10:48]** ---

I'm going to show you just what you wanted.

**[10:52]** ---

A truly merciless fight.

**[11:07]** ---

I'm going to show you just what you wanted.

**[11:11]** ---

A truly merciless fight.

**[11:15]** ---

Ruler of chaos!

**[11:17]** ---

Future connected to a stark white light!

**[11:20]** ---

Stride Generation!

**[11:30]** ---

Genesis Dragon, Flageolet Messiah.

**[11:36]** ---

A new G Unit...

**[11:40]** ---

Stride Skill! Lock!

**[11:43]** ---

Flageolet gets +5000 power.

**[11:46]** ---

I call Destiny Dealer.

**[11:48]** ---

Gravity Well's skill. Lock.

**[11:51]** ---

+4000 power.

**[11:55]** ---

Drill Monk attacks your Vanguard.

**[11:58]** ---

It gets +2000 power with its skill.

**[12:00]** ---

I Omega Lock Neon Messiah.

It doesn't unlock at the end of the turn.

**[12:05]** ---

But it can be unlocked with a skill...

**[12:11]** ---

You read my mind.

**[12:13]** ---

By using it in a combo with the Vanguard  
unlock ability, I nullify the cost.

**[12:19]** ---

There's one thing I want to tell you.

**[12:23]** ---

What is it?

**[12:25]** ---

About your father.

**[12:29]** ---

I've said I was going to tell you,  
but it's taken me a very long time.

**[12:34]** ---

Even though I knew Rive Shindou was alive,  
I stayed silent all this time.

**[12:39]** ---

You're tellin' me this *now*?

**[12:41]** ---

Flageolet attacks your Vanguard.

**[12:44]** ---

Skill activated. I unlock  
Neon Messiah and Destiny.

**[12:49]** ---

If I unlock one or more cards,

**[12:51]** ---

I can choose as many locked cards  
as I like and Omega Lock them.

**[12:57]** ---

Upstream won't be unlocked  
at the end of the turn.

**[13:01]** ---

Neon Messiah's skill.

**[13:03]** ---

I send it to the Soul and put an Alter Ego  
from the deck into my hand.

**[13:07]** ---

You're doin' just what you please.

**[13:10]** ---

I've been hard on you to make you stronger.

**[13:15]** ---

It's all to strike at Ryuzu Myoujin.  
It's based on that duty.

**[13:22]** ---

Rive Shindou disappeared so you  
wouldn't get involved in the battle.

**[13:28]** ---

But the path connecting the two worlds  
couldn't be opened without you.

**[13:34]** ---

And the only way for Chrono Dran to survive  
in this world without a Depend Card

**[13:41]** ---

was to feed off of Rive's life force.

**[13:44]** ---

Meanwhile, Myoujin had no compunctions about making any sacrifice

**[13:48]** ---

as he pushed on toward summoning units.

**[13:54]** ---

I was forced to make a decision.

**[13:57]** ---

In place of Rive, who could no longer move,

**[14:00]** ---

I would train you as a fighter who could take action against Myoujin's madness.

**[14:05]** ---

I gave you that Gear Chronicle deck, and led you to Card Capital.

**[14:10]** ---

As you progressed, I would send you new cards

**[14:15]** ---

and sometimes test your strength directly.

**[14:21]** ---

The connection between Rive Shindou and Myoujin... your secret ability...

**[14:26]** ---

everything that happened ten years ago... I knew about it all.

**[14:31]** ---

But I kept my silence.

**[14:33]** ---

I had decided that telling you more than was necessary would hinder your progress.

**[15:01]** ---

From this point on, it's my battle.

**[15:05]** ---

I have no intention of involving anyone else.

**[15:08]** ---

It was all a lie.

**[15:11]** ---

When I faced you before, it was a false representation of myself.

**[15:17]** ---

I'm not ashamed of myself. It was necessary at the time.

**[15:22]** ---

But I am... sorry.

**[15:28]** ---

You know, after all this time...

**[15:32]** ---

I already knew that.

**[15:34]** ---

In fact, how many times have you revealed the truth to me?

**[15:42]** ---

Sheesh. Don't suddenly get all apologetic on me at this stage of the game!

**[15:51]** ---

Stride Generation!

**[15:54]** ---

Fiery March Colossus!

**[15:58]** ---

Call! Drain-valve Dragon!

**[16:00]** ---

Skill activated! Drain and Masergear get +2000 power!

**[16:05]** ---

You've always been like this!

**[16:08]** ---

Always sneaking around and using us!

**[16:12]** ---

You're a self-centered adult!

**[16:15]** ---

Colossus' skill activated! Melem and Destiny go to the bottom of the deck!

**[16:20]** ---

You can't guard against this attack with any grade 1 units!

**[16:24]** ---

You tick me off!

**[16:34]** ---

Generation Guard with Demon Maxwell.

**[16:40]** ---

If you're really sorry, gimme a little breathing room here!

**[16:44]** ---

You're the one who told me to be merciless.

**[16:48]** ---

Yeah, that's right! That's you to a T!

**[16:52]** ---

"A fight reveals everything about a person."

**[16:57]** ---

This guy never goes easy on an opponent when he fights.

**[17:01]** ---

He's crazy strong,

**[17:04]** ---

and crazy single-minded!

**[17:07]** ---

Even if every other word that  
came out of his mouth was a lie,...

**[17:10]** ---

Guard!

**[17:12]** ---

...he's taught me everything about fighting.

**[17:15]** ---

What I should believe in,  
what I should exceed...

**[17:19]** ---

Darn it! No damage?!

**[17:22]** ---

Naturally.

**[17:24]** ---

I'm not going to let you  
surpass me so easily.

**[17:28]** ---

Any other way and it wouldn't be you!

**[17:31]** ---

Come and get me!

**[17:32]** ---

Oh, I will! I'll use all  
of my might to crush you!

**[17:37]** ---

Stride Generation!

**[17:40]** ---

Genesis Dragon, Flageolet Messiah.

**[17:44]** ---

Stride skill. Lock!

**[17:48]** ---

Flageolet gets +5000 power.

**[17:58]** ---

For the longest time,  
I thought I had nothin'.

**[18:03]** ---

I was in a hurry to become an adult,

**[18:05]** ---

and figured I'd make my way through life  
without causin' any trouble.

**SIGN** Future Dream Independence Chrono Shindou, Class 2-B

**[18:09]** ---

That's all.

**SIGN** Independence

**[18:12]** ---

Flageolet attacks your Vanguard!

**[18:16]** ---

Skill activated!

**[18:19]** ---

I unlock Gravity Well, Drill Monk, and Drain.

**[18:23]** ---

When I unlock one or more units,  
I can Omega Lock any locked units.

**[18:28]** ---

On top of that, I unlocked three or more  
units, so Flageolet gets an extra critical.

**[18:36]** ---

You really are merciless!

**[18:40]** ---

Even if it all was for his plan,

**[18:43]** ---

that doesn't change the meaning  
of what I received.

**[18:46]** ---

He introduced me to my friends and Vanguard.

**[18:56]** ---

Thanks.

**[19:09]** ---

No guard! Bring it on!

**[19:12]** ---

I like your determination! Here I come!

**[20:03]** ---

Thank you.

**[20:05]** ---

Sure.

**[20:15]** ---

Darn it!

**[20:23]** ---

I really intended to tell you after I *won*!

**[20:27]** ---

Fine, whatever!

**[20:28]** ---

What?

**[20:29]** ---

About Ryuzu!

**[20:32]** ---

You're gettin' close to having it out  
with them, aren't you?

**[20:36]** ---

When you do, I want you to use  
my power, and no holdin' back.

**[20:42]** ---

Yeah, I know.

**[20:43]** ---

I'm still a kid, and I lost to you.

**[20:47]** ---

But if there's somethin' that only I can do,

**[20:52]** ---

I wanna use that power to protect Vanguard.

**[20:57]** ---

The Depend Cards were stolen  
'cause I got reckless.

**[21:02]** ---

I wanna regain my honor.

**[21:05]** ---

And I know I'm in no position  
to say cool things like that...

**[21:09]** ---

...but if necessary, I'll even  
put my life on the line!

**[21:19]** ---

A kid shouldn't talk about  
putting his life on the line!

**[21:25]** ---

I know...

**[21:27]** ---

But...

**[21:30]** ---

...I know just how you feel.

**[21:34]** ---

If it's necessary, I won't hesitate

**[21:37]** ---

to pull the trigger that is you.

**[21:40]** ---

Good! You can count on me!

**[23:36]** ---

Hate to say it, but I haven't  
made any progress since then.

**[23:41]** ---

Sorry, but I'd like you to prepare  
something else as the top priority.

**[23:47]** ---

You gonna explain to me what it is?

**[24:00]** ---

I lost, darn it! And I thought I could win!

**[24:05]** ---

It wouldn't do if you could  
surpass me so easily.

**[24:07]** ---

Competing with me is good practice for you.

**[24:10]** ---

Well, I'm not gonna lose next time!

**[24:14]** ---

So you better not try an' back out!

**[24:16]** ---

Of course. I'll fight you anytime.

**[24:19]** ---

That's a promise!

**SIGN** Trinity Dragon's Fierce Battle

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:54 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:54 UTC by whimsee